

# Übersetzungen der Dialoge

---

## Превод на диалозите

### Урок 1

#### Това е песен

В първия урок можете да чуете различни примери за немска реч. Така Вие се запознавате с мелодията на езика. Андреас, едно от главните действащи лица в курса, Ви обяснява по-подробно два примера от текста.

**Андреас:** Това е песен.  
Това е песен от Клаус Хофман.  
Това е текст.  
Това е текст от Гьоте.

### Урок 2

#### Ало, такси!

Целта на този урок е да затвърди у Вас някои похвати на слушане, които ще Ви помагат да разбирате по-добре чуждата реч. Един от тези похвати е да направите връзка между ситуацията и отделни думи, които Вие познавате от българския език или от някой друг език. Като пример е дадена сцена във връзка с ползването на такси. Г-н Тюрман, редовен гост на хотел "Европа", повиква едно такси, качва се в него и казва на шофьора на таксито (= **Taxifahrer**) къде иска да отиде.

**Д-р Тюрман:** Ало, такси!  
**Шофьор:** Добър ден.  
**Д-р Тюрман:** Добър ден. Хотел "Европа", моля!  
**Шофьор:** Хотел "Европа", окей!

### Урок 3

В този урок Вие узнаете, че действието на курса се разиграва в един хотел, хотел "Европа". Освен това Вие се запознавате с главните действащи лица: **г-жа Бергер**, управителката на хотела; **портиера Андреас Шефер**; **камериерката Ханна Клазен**; и **Екс**, една женска фигура от света на фантазията. **Д-р Тюрман** е редовен гост на хотела. **Говорителят = Sprecher** Ви разяснява граматиката заедно с една колежка и Ви представя действащите лица в курса.

**Говорител:** Това е г-н Шефер. Андреас Шефер.  
Това е г-н д-р Тюрман.  
Това е г-жа Бергер. Лиза Бергер.  
Това е Ханна. Ханна Клазен.

Екс се представя сама.

**Екс:** Ало! Ало! Това съм аз.

Екс представя по своя особен маниер имената на главните действащи лица в курса.

**Екс:** Аз - и Андреас и г-жа Бергер и Ханна и д-р Тюрман.

Андреас говори от администрацията на хотела по телефона.

**Андреас:** Администрацията. Добър вечер. Хотел "Европа", администрацията.

#### Урок 4

#### Кой сте Вие, моля?

Г-н д-р Тюрман, редовен гост на хотел "Европа", пристига в хотела и бива посрещнат много любезно от управителката, г-жа Бергер.

**Г-жа Бергер:** Ах - г-н д-р Тюрман! Желая Ви прекрасна вечер!

**Тюрман:** Добър вечер.

**Г-жа Бергер:** Г-н Шефер, това е г-н д-р Тюрман.

**Андреас:** Добър вечер, г-н д-р Тюрман.

**Екс:** Добър вечер.

**Андреас:** Шшт - Екс - шшт!

Малко по-късно д-р Тюрман се обажда по телефона в администрацията, за да си поръча една бира. Не забравяйте, че г-н д-р Тюрман не чува много добре.

**Андреас:** Администрацията. Добър вечер.

**Тюрман:** Кой е там?

**Андреас:** Администрацията. Хотел "Европа".

**Тюрман:** Какво, моля? Кой?

**Андреас:** Хотел "Европа". Администрацията.

**Тюрман:** Аха. Аз бих желал една бира. Една бира, моля!

**Андреас:** Една бира, окей! А Вие кой сте моля?

Андреас не разпознава веднага гласа на д-р Тюрман. Това ядосва г-н Тюрман.

**Тюрман:** Тюрман, д-р Тюрман. А Вие? Кой сте Вие?

**Андреас:** Аз съм портиера.

**Тюрман:** Как се казвате?

**Андреас:** Андреас Шефер.

**Тюрман:** Аха. Шефер. Шефер - е, добре...

На всичко отгоре дръзката Екс се обръща към д-р Тюрман на "ти".

**Екс:** А ти кой си?

**Тюрман:** Ти? А ти кой си? Хм...

**Андреас:** Извинете! Извинете!

## Урок 5

### Та това е неучтиво!

Андреас занася поръчаната бира в стаята на г-н Тюрман. Г-н Тюрман е изненадан, че му е било говорено на "ти". Той дава на Андреас да разбере, че това е неучтиво.

(Чукане на вратата)

**Тюрман:** Да? Моля?

**Андреас:** Вашата бира, моля.

**Тюрман:** Вие сте портиера, нали?

**Андреас:** Да.

**Тюрман:** Така - аз съм, да аз съм учуден. Защо казвате "ти"?

**Андреас:** Кой? Аз?

**Тюрман:** Не, не, не. Та това е неучтиво, млади момко!

**Андреас:** Извинете! Извинете, моля!

Полусериозно, г-н Тюрман заявява, че Андреас изглежда е "шегаджия". След това той се разделя с него, защото е уморен.

**Тюрман:** Вие изглежда сте шегаджия.

**Андреас:** Шегаджия?

**Екс:** Не, дух! Аз съм дух!

**Тюрман:** Ах - дух или шегаджия или - аз съм уморен. Лека нош.

**Андреас:** Лека нош, г-н д-р Тюрман.

Сега най-сетне Андреас може да каже на Екс, че поведението ѝ е било неучтиво.

**Андреас:** Екс? Екс?

**Екс:** Да. Моля?

**Андреас:** Така - ти си неучтива.

**Екс:** Аз? Неучтива?

**Андреас:** Да, ти!

**Екс:** Извинявам се, аз...

**Андреас:** Та това е неучтиво: "А ти кой си?"

**Екс:** Аз съм уморена.

**Андреас:** Не, ти си дух.

## Урок 6

### Какво правите?

Д-р Тюрман извика Андреас на разговор в стаята си. Той се интересува, с какво се занимава Андреас и му задава много въпроси. Андреас следва журналистика и пише репортажи. Д-р Тюрман намира, че това е много интересно, но не се впуска в обяснения.

**Тюрман:** Да, моля.

**Андреас:** Добър ден, г-н д-р Тюрман.

**Тюрман:** Добър ден, млади момко. Я кажете: Какво правите?

**Андреас:** Следвам.

**Тюрман:** Следвате, а нямате обноски. Е, добре: Какво следвате?  
**Андреас:** Журналистика.  
**Тюрман:** И с какво се занимавате?  
**Андреас:** Права проучвания, пиша репортажи...  
**Тюрман:** Интересно, много интересно.

*Андреас работи в хотел "Европа" като портиер, за да припечели нещо.*

**Тюрман:** А какво правите тук?  
**Андреас:** Работя.  
**Тюрман:** Какво работите?  
**Андреас:** Аз съм портиер.  
**Тюрман:** Работата е нова за Вас, нали?  
**Андреас:** Да.  
**Тюрман:** Така, Вие следвате журналистика и работите.  
Вие се нуждаете от пари, нали?  
**Андреас:** Да. Естествено.  
**Тюрман:** Интересно. Е, тогава - до виждане.  
**Андреас:** До виждане, г-н д-р Тюрман.

*Екс резюмира разговора в римувана форма.*

**Екс:** Следвам, изследвам - интересно, много интересно.

## **Урок 7** **Ти си странна**

*Андреас изучава журналистиката, Екс "изучава" хората, както казва тя.*

**Екс:** Ало, Андреас!  
**Андреас:** Какво правиш тук?  
**Акс:** Уча.  
**Андреас:** Моля? Ти учиш?  
**Екс:** Да, уча.  
**Андреас:** Какво изучаваш?  
**Екс:** Хората.  
**Андреас:** Аха, ти изучаваш хората.  
**Екс:** Да, аз правя изследвания. Аз изучавам хората.  
**Андреас:** Ах, ти си странна.  
**Екс:** Хората също са странни.

*Андреас размишлява, какъв е човекът - Екс смята, че знае това: той е преди всичко странен и любопитен.*

**Андреас:** Хората, хм, човекът, хм... Какъв е човекът?  
**Екс:** Неучтив, уморен, интересен и странен.  
**Андреас:** Моля? Какво?  
**Екс:** Човекът е неучтив, уморен, много интересен, странен и - любопитен.

## Урок 8

### Откъде идваш?

В този урок са представени пет сцени, разиграващи се в закусвалнята на хотел "Европа". След това узнавате, как се е състояло запознанството между Андреас и Екс. В първата сцена срещаме Ханна, която работи в хотела като камериерка. Тя изтървава един поднос, но един любезен гост ѝ помага да събере строшеното.

1. млада жена: Добър ден.

2. млада жена: Добър ден.

(Подносът пада с трясък на земята)

Ханна:

О- почакайте!

Екс: Олеле! Всичко е строшено!

Ханна: Благодаря. Благодаря много. Това е много любезно.

Екс: Много любезно.

Във втората сцена в закусвалнята на хотела пристига един сънлив гост.

Ханна: Добро утро.

2. гост: Добро утро.

Ханна: Чай или кафе?

(Гостът не отговаря.)

Ханна: Извинете, какво искате - чай ли искате или кафе?

2. гост: Извинете! Аз съм още много уморен. Кафе, моля!

В третата сцена д-р Тюрман среща в хотела един свой приятел, когото не е виждал дълго време.

1. гост: Добро утро.

Тюрман: Добро утро.

1. гост: Кой е този? Странно, странно. Разбира се, та това е...

Извинете моля!

Тюрман: Да, какво има?

1. гост: Вие сте д-р Тюрман, нали?

Тюрман: Да. А ти, да, та ти си... Шефан!

В четвъртата сцена един млад мъж се опитва да поведе разговор с една жена и ѝ задава много въпроси.

Младеж: Та кажете: Вие сте следователно журналистка и пишете репортажи.

Журналистка: Да.

Младеж: Интересно. Много интересно. Това е много интересно.

Журналистка: Да. Вярно.

Младеж: Кажете, какво вършите?

Журналистка: Ах, правя проучвания...

Екс: Проучвания, проучвания...

В петата сцена, две млади жени, едната от тях студентка, установяват, че са от един и същ град - от Аугсбург. Аугсбург е разположен недалече от Мюнхен.

1. жена: И какво правиш?

Аз съм студентка.

1. жена: А откъде си?

**2. жена:** От Аугсбург.  
**1. жена:** Я виж ти! Аз също!  
**2. жена:** Какво?! Ти си също от Аугсбург?

Тогава Екс запитва Андреас, откъде е той, а Андреас също ѝ поставя на шега въпроса, откъде е тя:

**Екс:** Андреас, ти откъде си?  
**Андреас:** Аз съм от Кьолн. А ти? Ти откъде си?  
**Екс:** Аз? Аз съм от...

В седмата сцена става ясно, как се е състояло запознанството между Андреас и невидимата гласовита Екс. Преди известно време Андреас четеше една книга с легенди за родния си град Кьолн. В една от тях се говори за гномове, добри домашни духове, които идват през нощта, и докато хората спят, довършват започнатата от тях работа - за голяма радост на кьолнските граждани. Андреас въздъхна дълбоко и си пожела и той един такъв невидим помагач, но си каза, че тези златни времена така и така са вече отминали. При произнасянето на тази вълшебна дума, Екс излезе вън от книгата, поради което Андреас я нарече именно Екс, което на латински означава "от, вън". Разбира се, Андреас не подозираше ни най-малко, че е произнесъл вълшебна дума.

**Андреас:** И аз бих искал така... Е, да - това така и така е вече минало.

**Екс:** Хм, хм. Ало! Ало! Ето ме.

**Андреас:** Коя си ти?

**Екс:** Аз съм...

**Андреас:** Коя си ти?

**Екс:** Аз съм аз.

## Урок 9

### Та това ти го знаш!

Любопитната Екс иска да научи колкото може повече неща за д-р Тюрман. Заедно с Андреас тя започва да се рови в картотеката на хотела. Когато откриват името на д-р Тюрман, Екс и Андреас започват да говорят за собствените си имена:

**Андреас:** Ето тук - фамилно име: Тюрман.

**Екс:** Това го знам! По-нататък!

**Андреас:** Лично име: Лукас.

**Екс:** Лично име?

**Андреас:** Да. Лично име.

**Екс:** Как е твоето лично име?

**Андреас:** Та това ти го знаеш! Андреас. А твоето лично име?

**Екс:** Не зная.

**Андреас:** Аз обаче го зная. Лично име: Екс. Фамилно име: Хекс.

**Екс:** Не - не!

След тази част от разговора, двамата отново насочват вниманието си към д-р Тюрман: той е лекар, роден е в Лайпциг, но живее в Берлин.

**Андреас:** И така - по нататък: професия...

**Екс:** Какво работи той?

Андреас: Той е лекар, нали се казва д-р Тюрман.  
Екс: Каква е твоята професия?  
Андреас: Студент и портиер. Аз следвам и работя като портиер.  
Екс: По-нататък: месторождение! Откъде е той?  
Андреас: Той е от Лайпциг.  
Екс: По-нататък: местожителство!  
Андреас: Момент: ето - Берлин! Той живее в Берлин.

## **Урок 10**

### **Има ли още една свободна стая?**

Андреас подрежда някакви документи. Екс го отрупва с въпроси.

Екс: Андреас, работиш ли?  
Андреас: Да.  
Екс: Много ли работиш?  
Андреас: Да.  
Екс: Андреас, щастлив ли си?  
Андреас: Хм.  
Екс: Какво значи "хм"? Да или не?  
Андреас: Винаги ли питаш толкова много?  
Екс: Винаги!  
Андреас: Шшт! Някой идва.

В хотела влиза нов гост и пита, дали има още една свободна стая и каква е цената ѝ. Гостът, г-н Майер, ще престои в хотела няколко дни.

Андреас: Добър вечер.  
Гост: Добър вечер. Има ли още една свободна стая?  
Андреас: Единична стая или стая с две легла?  
Гост: Единична стая, моля.  
Андреас: С баня?  
Гост: Да.  
Андреас: Колко време ще останете?  
Гост: Два или три дни.  
Андреас: Окей. Стая номер десет е още свободна.  
Гост: Колко струва стаята?  
Андреас: 120 марки. Със закуска.  
Гост: Добре.  
Андреас: Ето Вашия ключ - желая Ви приятна вечер, г-н Майер!  
Гост: Благодаря.

Г-н Майер явно е музикант, защото от стаята му долитат звуци на флейта.

Андреас: Колко хубаво!  
Екс: Тишина! Тишина моля!

## Урок 11

### Пак такава стая!

Ханна Клазен, камериерка в хотела, се ядосва, защото стаята на г-н Майер е много разхвърляна.

**Г-жа Бергер:** Добро утро, Ханна.

**Ханна:** Добро утро, г-жа Бергер. Ах не - пак такава стая!  
Такова безобразие!

**Г-жа Бергер:** Какво има, Ханна?

**Ханна:** Ах - стаята е наистина кочина!

**Г-жа Бергер:** Това не е ново за тебе.

**Ханна:** Вярно.

Ханна започва да прибира бутилките и пепелника, и се оплаква, че мъжете прият и пушат, а жените работят.

**Ханна:** Типично - бутилка, още една -охо, тази бутилка е още полупълна. Пепелникът - пълен. Естествено: мъжът пуши и пие, жената чисти.

**Екс:** И пее.

**Ханна:** Какво? Има ли някой тук?

Екс, която е вече в течение на всичко, започва да се подиграва на г-н Майер и го нарича "музикантин".

**Г-жа Бергер:** Всичко окей, Хана? Ах - флейта!

**Екс:** Музикантин - хаотичен и шармантен.

**Ханна:** Има ли някой тук?

**Г-жа Бергер:** Има ли някой тук? Странно...

## Урок 12

### Студент или портнер?

Андреас търси Екс. Той чува гласа ѝ при Ханна. Така Андреас се запознава с Ханна. Същевременно той трябва да обясни на г-жа Бергер, какво прави в стаята.

**Г-жа Бергер:** Странно.

**Екс:** Какво е странно?

**Г-жа Бергер:** Има ли някой тук?

**Екс:** Да, ние.

**Андреас:** Шшт - мълчи!

**Г-жа Бергер:** Какво правите тук?

**Екс:** Учим.

**Ханна:** Какво, моля?

**Андреас:** Да. Не, т.е. ние... (заеквайки) - аз съм просто любопитен.

**Г-жа Бергер:** Интересно. Я кажете: Вие сте сам. Винаги ли казвате "ние".

**Андреас:** Не, разбира се, не.

Андреас се представя на Ханна като портнер и студент. Ханна се представя като камериерка. Всичко това е много забавно за г-жа Бергер.

**Ханна:** Вие сте нов тук, нали? Аз мисля, че Вие сте портнера.

**Андреас:** Вярно.  
**Ханна:** А защо казвате "ние учим"?"  
**Андреас:** Аз съм студент.  
**Ханна:** Е какво: студент или портиер?  
**Андреас:** Студент и портиер.  
**Ханна:** Аха. Е добре - аз съм Ханна. Камериерката.  
**Г-жа Бергер:** Тогава - на работа!  
**Ханна:** Окей. Чюс!  
**Екс:** Чао!

### **Урок 13**

#### **Ето, моля - моя ключ!**

Следващите сцени се разиграват в администрацията на хотела.

**Сцена 1:** Г-н Майер предава своя ключ.

**Андреас:** Добър ден, г-н Майер. Как сте?  
**Майер:** Благодаря. Добре.

(Г-н Майер поставя ключа си на масата.)

**Майер:** Ето моя ключ.  
**Андреас:** Благодаря. Приятен ден!  
**Майер:** До виждане.

**Сцена 2:** Андреас връща паспорта на една жена.

**Андреас:** Добро утро.  
**Жена:** Добро утро.  
**Андреас:** Ето, моля - Вашия паспорт!  
**Жена:** Ах да, благодаря. До виждане.  
**Андреас:** До виждане.

**Сцена 3:** Андреас връчва на г-н Тюрман едно писмо. Г-н Тюрман не може да прочете писмото, защото не намира очилата си. Той ги е вдигнал на челото си:

**Андреас:** Добро утро, г-н д-р Тюрман. Как сте?  
**Тюрман:** Добро утро. Благодаря, горе-долу.  
**Андреас:** Ето едно писмо за Вас.  
**Тюрман:** Така - писмо. Очилата ми - очилата ми ги няма!  
Откъде идва писмото?  
**Андреас:** От Берлин. Извинете, г-н д-р Тюрман. Ето очилата Ви!  
Я виж ти... аз все пак съм остарял.

**Сцена 4:** Екс ядосва Андреас, който има да свърши някои канцеларски работи.

**Екс:** Хм, хм.  
**Андреас:** Това е моята писалка.  
**Екс:** Твоята писалка? Така ли, аз не зная това.  
Това твоите очила ли са?  
**Андреас:** Не! Екс, мълчи! Аз работя.  
**Екс:** Работа, работя, човек винаги работи...

## Урок 14

### Нали ще дойдете в Аахен?

Андреас пише писмо на родителите си. Той им разказва за работата си в хотела и за хората там, например д-р Тюрман и г-н Майер.

Мили родители,

Вие знаете: студентът винаги се нуждае от пари. Аз отново работя - като портниер в хотел "Европа" в Аахен. Работата е нова и интересна. Винаги някой идва и иска стая, бира или такси... Или някой пита: Къде са парите ми, очилата ми, паспорта ми...? Хората изглежда мислят, че портниерът знае всичко. Аз уча, изучавам хората. Ето например д-р Тюрман, лекар от Берлин. Той е мил, но пита много.

Тук е и г-н Майер, музикант. Той явно обича да пуши и пие. Аз също пуша опие и това е много скъпо, за съжаление. Нали ще дойдете в Аахен?

В този момент Екс прекъсва Андреас и го пита, кой ще идва в Аахен. Тя е недоволна освен това, че Андреас не я споменава в писмото си.

**Екс:** Кой?

**Андреас:** Моите родители.

**Екс:** А аз? Къде пише: Екс е моята приятелка?

**Андреас:** Ах така ли, ти мислиш...

Екс смята, че Андреас трябва да пише на родителите си нещо за нея. Той обаче не е съгласен.

**Екс:** Да!

**Андреас:** Ах, Екс, това не може!

**Екс:** Защо не?

Андреас не отговаря на този въпрос. Той довърша писмото си. До скоро виждане вашият Андреас.

## Урок 15

### Ще продадеш ли също касетките?

Андреас е в квартирата си и подрежда стари вещи, които той иска да продаде на вехтошарския пазар. Екс го наблюдава.

**Екс:** Защо тези неща се търкалят тук?

**Андреас:** Аз ще ги продам.

**Екс:** Какво? Ще ги продаваш? Къде?

**Андреас:** Утре има вехтошарски пазар. (Немската дума за вехтошарски пазар е "Фломаркт", което преведено буквално означава "пазар за бълхи.")

**Екс:** Пазар за бълхи? Пазар за бълхи? Ще продаваш бълхи?

**Андреас:** Не. Ще продам- Екс Хекс.

**Екс:** Не, недей моля те!

Екс пита Андреас, дали ще продаде касетките и грамофонните плочи. Андреас не е много сигурен.

**Екс:** *И касетките ли ще продадеш?*  
**Андреас:** *Да - те са стари. Аз не ги слушам.*  
**Екс:** *А грамофонните плочи? Ще продадеш ли и плочите?*  
**Андреас:** *Не зная. Мисля, че не.*  
**Екс:** *Те нови ли са?*  
**Андреас:** *Не, разбира се!*  
**Екс:** *Ще пуснеш ли една плоча?*  
**Андреас:** *Е, добре.*

### **Урок 16** **Я пробвайте!**

Андреас е на вехтошарския пазар и иска да продаде някои стари вещи. На пазара се появява г-жа Бергер и Андреас се опитва да я убеди да купи от него един шал.

**Андреас:** *Добър ден, г-жа Бергер. Как сте?*  
**Г-жа Бергер:** *Добър ден. Благодаря, добре.*  
**Андреас:** *Искате ли един шал? Ето - вижте: той е много шик.*  
**Г-жа Бергер:** *Не, благодаря.*  
**Андреас:** *Я пробвайте! Ето огледало.*  
**Г-жа Бергер:** *Не, наистина не. Благодаря много.*  
**Андреас:** *Жалко.*

В този момент г-жа Бергер открива между вещите на Андреас една книга, която тя търси отдавна.

**Г-жа Бергер:** *О - това е чудесно! Точно тази книга търся!*  
**Андреас:** *Я покажете! Ах "Хайнцелменхен"...*  
**Г-жа Бергер:** *Колко струва тя?*  
**Андреас:** *Една марка.*  
**Г-жа Бергер:** *Добре, купувам я.*

Екс обаче не желае Андреас да продаде книгата, защото чрез нея двамата са се запознали.

**Екс:** *Не, тази книга няма да продадеш!*  
**Г-жа Бергер:** *Какво, моля?*  
**Андреас:** *Извинете, г-жа Бергер. Аз все пак не я продавам. Извинете!*  
**Г-жа Бергер:** *Защо тогава книгата е тук? Е - тогава чюс!*  
**Андреас:** *Екс - какво има?*  
**Екс:** *Та това е... това е нашата книга! Аз я обичам.*

### **Урок 17** **Четири чаши - това прави четири марки**

Четирите сцени на урока се разиграват на вехтошарския пазар. В първата сцена една жена се пазари за пената на една блуза.

**Жена:** *Аз намирам, че блузата е чудесна.*  
**Приятелка:** *Я покажи! Хм. Пробвай я! Да. Добре.*

**Жена:** Колко струва блузата?  
**Продавач:** 12 марки.  
**Жена:** 12 марки? Това е много скъпо. Осем марки.  
**Продавач:** 11 марки.  
**Жена:** Купувам я за 10 марки.  
**Продавач:** Окей. 10 марки.

*Във втората сцена става дума за покупка на порцеланови чаши.*

**Мъж:** Харесват ли ти чашите?  
**Приятелка:** Горещо-долу.  
**Мъж:** Колко струва една чаша?  
**Продавач:** Едната чаша марка и петдесет. Две чаши две марки.  
**Мъж:** Купувам четири чаши.  
**Продавач:** Четири чаши - това прави четири марки.

*В третата сцена едно дете търси майка си. Една жена обещава, че ще я търсят заедно.*

**Дете:** Мамо! Мамо! Мамо, къде си?  
**Жена:** Къде е майка ти?  
**Дете:** Не зная.  
**Жена:** Ела, ще я потърсим.

*В четвъртата сцена Екс открива едно градинско джудже.*

**Екс:** Андреас, я виж: гном.  
**Андреас:** Не, Екс, това е градинско джудже.  
**Екс:** Какво, моля?  
**Андреас:** Нали знаеш? Германците намират, че градинските джуджета са чудесни.  
**Екс:** Аз също. Моля, аз бих искала също...

## **Урок 18**

### **Никакви вещи, никакъв багаж**

*Ранна утрин. Андреас току що е закусил и смята да се отправи към хотел "Европа", където работи. Той бърза. Екс няма желание да тръгне с него.*

**Андреас:** Екс, аз заминавам сега. Идваш ли?  
**Екс:** Нямам желание.  
**Андреас:** Окей. Ти нямаш желание, а аз нямам време. Тогава остани в къщи! Чюс!  
**Екс:** Андреас, почакай, моля. Идвам.

*В хотела ги посреща камериерката Ханна, която е много възбудена: както изглежда г-н Майер е заминал, без да плати сметката си.*

**Ханна:** Андреас, ела бързо!  
**Андреас:** Какво има?  
**Ханна:** Г-н Майер го няма!  
**Андреас:** Какво?  
**Ханна:** Той не е платил! Ела бързо!

Ханна показва на Андреас празната стая на г-н Майер. Останала е само флейтата му. Двамата решават да отидат при шефката, г-жа Бергер, и да я запитат, какво да правят.

**Ханна:** Ето - стаята е празна. Никакви вещи, никакъв багаж.  
**Андреас:** Банята също е празна: никаква самобръсначка, никаква четка за зъби.  
**Ханна:** Той е заминал!  
**Андреас:** Не вярвам! Хей, я виж: флейтата е още тук.  
**Ханна:** А сега? Имам ли някаква идея?  
**Андреас:** Шефката знае ли вече за това?  
**Ханна:** Не.  
**Андреас:** Ела, ще запитаме шефката.

## Урок 19

### Аз бих желал да спя

Ханна и Андреас уведомяват г-жа Бергер, че г-н Майер като че ли е напуснал хотела, без да е платил сметката си. Г-жа Бергер смята, че г-н Майер просто е малко хаотичен и че няма основания за тревога. Ханна е на мнение, че той е напуснал хотела окончателно. Андреас е сигурен, че г-н Майер ще потърси флейтата си.

**Г-жа Бергер:** И така - никакво вълнение! Вие знаете, че г-н Майер е музикант. Той е малко хаотичен.  
**Ханна:** Той е заминал! За винаги!  
**Андреас:** Флейтата му обаче е още тук!  
**Г-жа Бергер:** Ах, така ли...  
**Андреас:** Той сигурно ще я потърси.  
**Г-жа Бергер:** Положително! Една такава флейта е много скъпа. Той положително ще дойде пак.  
**Екс:** Така и така.  
**Г-жа Бергер:** Така ли? Е добре, да изчакаме малко.  
**Андреас:** Добре.

Г-н Майер наистина се връща вечерта в хотела и е преуморен.

**Екс:** Я виж! Г-н Майер идва!  
**Андреас:** Слава Богу!  
**Екс:** Може би той ще поиска сега да плати.  
**Андреас:** Шшт - Екс - шшт! Добър вечер, г-н Майер. Как сте?  
**Майер:** Зле. Много съм уморен. Бих искал да спя, да спя... Аз бих желал да остана още една нощ, може ли?  
**Андреас:** Момент, моля! Да.  
**Майер:** Слава Богу! Ах, още нещо: флейтата ми... у Вас ли е флейтата ми?  
**Андреас:** Да, флейтата Ви е у г-жа Бергер.  
**Майер:** Слава Богу!  
**Андреас:** Приятен съм.  
**Майер:** О - благодаря, благодаря!  
**Екс:** А кога ще плати?  
**Андреас:** Екс - шшт!

## Урок 20

### Болен ли сте?

Г-жа Бергер иска да говори с г-н Майер. Тя го намира в леглото и той явно е болен.

(Г-жа Бергер чука на вратата.)

**Г-жа Бергер:** Г-н Майер? Г-н Майер, тук ли сте още? Г-н Майер?

**Г-н Майер:** Да.

(Г-жа Бергер влиза в стаята.)

**Г-жа Бергер:** Какво има, г-н Майер? Болен ли сте?

**Г-н Майер:** Да.

**Г-жа Бергер:** Имате ли болки?

**Г-н Майер:** Да, да.

**Г-жа Бергер:** Къде имате болки?

**Г-н Майер:** Навсякъде. Всичко ме боли.

**Г-жа Бергер:** Аз мисля, че имате температура. Момент, моля. Връщам се веднага.

Д-р Тюрман, който е лекар, преглежда г-н Майер и констатира, че той е болен от грип.

**Д-р Тюрман:** Е, г-н Майер, как сте?

**Г-н Майер:** Зле, наистина зле.

**Д-р Тюрман:** Какво Ви боли?

**Г-н Майер:** Главата ми, очите, гърлото - всичко, всичко ме боли.

(Д-р Тюрман прислушва г-н Майер)

**Д-р Тюрман:** Тук боли ли?

**Г-н Майер:** Да.

**Д-р Тюрман:** А тук?

**Г-н Майер:** Не, но краката ми, краката ми са така тежки.

**Д-р Тюрман:** Е, Вие имате грип. Това не е толкова страшно.

**Г-н Майер:** Слава Богу!

**Д-р Тюрман:** Добро възстановяване, г-н Майер!

**Г-н Майер:** Благодаря. Благодаря много!

## Урок 21

Г-жа Бергер започва разговора с г-н Майер в закусвалнята на хотела.

**Г-жа Бергер:** Добро утро, г-н Майер. Здрав ли сте вече?

**Г-н Майер:** Да. Благодаря. Слава Богу!

**Г-жа Бергер:** Е, това е хубаво. Ах, впрочем: флейтата Ви е още при мене.

**Г-н Майер:** Да, зная.

**Г-жа Бергер:** Да отидем в бюрото ми. Там е и флейтата Ви.

**Г-н Майер:** Да, с удоволствие.

Г-жа Бергер насочва разговора към изчезването на г-н Майер от хотела. Той се извинява ипожелала да плати веднага.

**Г-жа Бергер:** Знаете ли: това беше странно. Вашата стая беше празна. Всички неща бяха изчезнали, Вас ви нямаше...

**Г-н Майер:** *И аз не бях платил! Разбирам проблемите Ви.*  
**Г-жа Бергер:** *Е тогава всичко е наред.*  
**Г-н Майер:** *Извинете ме моля! Аз ще платя веднага.*

*Г-н Майер желае да продължи разказа си. Той бил в град Есен при приятелката си, но се скарал с нея.*

**Г-н Майер:** *И така, аз бях тук, в Аахен.*  
**Г-жа Бергер:** *Да, зная.*  
**Г-н Майер:** *Аз имах концерт в Аахен.*  
**Г-жа Бергер:** *Ах - интересно.*  
**Г-н Майер:** *След това бях в Есен.*  
**Г-жа Бергер:** *Бяхте в Есен?*  
**Г-н Майер:** *Да. Моята приятелка живее там. Само че ние се скарахме.*  
**Г-жа Бергер:** *Тогава и Вие сте имали проблеми.*  
**Г-н Майер:** *И то какви! И тогава аз си тръгнах и се върнах в Аахен.*

*За Екс това е потвърждение на нейното първоначално мнение за г-н Майер.*

**Екс:** *Имало едно време един музикантин. Той бил хаотичен и шармантен.*

## **Урок 22** **А жена му?**

*Две дами седят във фойето на хотела и разговарят за хората, които минават покрай тях. Първо става дума за д-р Тюрман.*

**Г-жа Мюлер:** *Ето го!*  
**Г-жа Хофман:** *Г-н Тюрман?*  
**Г-жа Мюлер:** *Да.*  
**Г-жа Хофман:** *Наистина шармантен! А професията му?*  
**Г-жа Мюлер:** *И таз добра! Той е професор.*  
**Г-жа Хофман:** *О - професор! А откъде е?*  
**Г-жа Мюлер:** *От Берлин.*  
**Г-жа Хофман:** *Така ли? Та Вие знаете всичко.*  
**Г-жа Мюлер:** *Е, да.*  
**Г-жа Хофман:** *А жена му? Искам да кажа, той женен ли е?*  
**Г-жа Мюлер:** *Това не зная, но мисля че не е женен.*

*Г-н Тюрман минава покрай двете дами и ги поздравява.*

**Д-р Тюрман:** *Добър ден.*  
**Г-жа Мюлер:** *Добър ден, г-н професор Тюрман.*  
**Г-жа Хофман:** *Добър ден, г-н професор.*

*Тогава двете дами започват да говорят за една млада французайка.*

**Г-жа Мюлер:** *Ето я*  
**Г-жа Хофман:** *Коя?*  
**Г-жа Мюлер:** *Младата дама от стая номер 12.*  
**Французайка:** *Добро утро. Чудесно утро.*  
**Г-жа Мюлер:** *Добро утро. (Към г-жа Хофман:) Тя е фразцузайка.*  
**Г-жа Хофман:** *Та аз чувам това сама.*

**Г-жа Мюлер:** Майка ѝ е французайка?  
**Г-жа Хофман:** Така ли? А баща ѝ?  
**Г-жа Мюлер:** Той е германец. Дипломат.  
**Г-жа Хофман:** Ах, колко интересно! А тя - с какво се занимава тя?  
**Г-жа Мюлер:** Това не зная. Може би е студентка.  
**Г-жа Хофман:** Хм.  
**Г-жа Мюлер:** Ах, я вижте... младия човек от стая номер 14.

Невидимата Екс си създава собствено мнение за "дуета" на двете дами.  
**Екс:** Дуетът умува толкова прелестно!

### Урок 23 Кой говори тук?

Екс смушава Андреас, който тъкмо чете една книга. Когато той ѝ посочва, че тя би трябвало да види това сама, Екс отговаря, че не вижда нищо и че самата тя е невидима.

**Екс:** Андреас, какво правиш?  
**Андреас:** Чета.  
**Екс:** Какво четеш?  
**Андреас:** Книга, нали виждаш?  
**Екс:** Аз не виждам нищо, абсолютно нищо. Аз съм невидима и не виждам нищо.  
**Андреас:** Екс не вижда нищо и пречи много.

Екс известява, че е гладна. Г-жа Бергер, която винаги се е интересувала от този странен глас, чува думите ѝ и приема предложението за съвместна вечеря. Андреас вече е прочел книгата си до край.

**Андреас:** Така - готово!  
**Екс:** Олеле - боли ме коремът.  
**Андреас:** Екс, какво има?  
**Екс:** Гладна съм.  
**Андреас:** Екс е гладна?  
**Екс:** Точно така. Гладна.  
**Г-жа Бергер:** И аз съм гладна.  
**Андреас:** Добър вечер, г-жа Бергер.  
**Екс:** Да отидем ли да вечеряме заедно?  
**Г-жа Бергер:** Това е добра идея, но я кажете: кой говори тук?  
**Аз виждам само Вас.**  
**Андреас:** Аз съм венстрилоквист.  
**Г-жа Бергер:** Така ли? Интересно.  
**Андреас:** Това си е обаче моя тайна.  
**Екс:** Хайде да тръгваме!

## Урок 24

### Искате ли още едно кафе?

Г-жа Бергер, Андреас и невидимата Екс седят в един малък италиански ресторант. Г-жа Бергер си поръчва салатата и рибата, а Андреас - пица.

**Андреас:** Какво бихте желали да вечеряте?

**Г-жа Бергер:** Първо една салатата, а после... после... а после - рибата.  
А Вие? Какво ще вечеряте Вие?

**Андреас:** Пица - с шунка, сирене и домати.

**Екс:** Толкова много?

**Г-жа Бергер:** Ето го пак - Вашият втори глас!

**Андреас:** Да, той е доста дързък.

Сега идва ред на напитките.

**Андреас:** А какво бихте желали да пиете?

**Г-жа Бергер:** Минерална вода. А Вие?

**Андреас:** Бира.

**Г-жа Бергер:** А Вашият втори глас?

**Екс:** Портокалов сок.

**Андреас:** Млъкни най-сетне!

**Г-жа Бергер:** Доста е дързък Вашият втори глас.

**Андреас:** Така, сега ще поръчам.

Андреас поисква от сервитьора сметката. В Германия хората често плашат поотделно. Г-жа Бергер също настоява да плати своя дял от общата сметка.

**Андреас:** Искате ли още едно кафе?

**Г-жа Бергер:** Не, благодаря.

**Андреас:** Е, тогава - келнер, сметката моля!

**Сервитьор:** Да, идвам веднага... Общо или поотделно.

**Андреас:** Общо, моля.

**Г-жа Бергер:** Не, поотделно. (Към Андреас:) Та Вие нямате толкова много пари.

## Урок 25

### Аз ще платя остатъка

След съвместната вечеря в ресторанта г-жа Бергер плаща своя дял от сметката и дава на сервитьора бакшиш.

**Сервитьор:** Какво плащате Вие?

**Г-жа Бергер:** Аз плащам салатата, рибата и минералната вода.

**Сервитьор:** Това прави 24 марки и петдесет пфенига.

**Г-жа Бергер:** 25 марки.

**Сервитьор:** Благодаря много.

Андреас иска да плати остатъка, но установява, че портмонето му го няма.  
(Сервитьорът се обръща към Андреас)

**Сервитьор:** А Вие?  
**Андреас:** Аз плащам остатъка.  
**Сервитьор:** Така. Една пица с шунка.  
**Андреас:** Да. И бирата.  
**Сервитьор:** Това прави 10 марки и петдесет пфенига.  
**Андреас:** Портмонето ми! Не мога да намеря портмонето си.  
Сигурно е в палтото ми. Момент, моля.

Андреас напразно търси портмонето си. Той го е забравил в хотела - и Екс знае това!

**Андреас:** У тебе ли е портмонето ми?  
**Екс:** Не, не е у мене.  
**Андреас:** Такава беля! Не мога да го намеря. Наистина ли не е у тебе?  
**Екс:** Наистина!  
**Андреас:** Но тогава къде ще е то?  
**Екс:** В хотела.  
**Андреас:** И ти ми казваш това едва сега. Ти наистина си дръзка.  
**Екс:** Така или иначе.

Г-жа Бергер плаща цялата сметка.

**Г-жа Бергер:** Е добре, тогава все пак ще платим общо.

## Урок 26

### Аз Ви каня

На заминаване д-р Тюрман пита Андреас, дали иска да дойде в Берлин. Д-р Тюрман има някакво поръчение за Андреас.

**Андреас:** Добро утро, г-н д-р Тюрман.  
**Д-р Тюрман:** Така. Утре аз заминавам. Вие сигурно знаете това.  
**Андреас:** Да, разбира се.  
**Д-р Тюрман:** Аз имам един въпрос към Вас: не бихте ли желали да дойдете в Берлин?  
**Андреас:** Моля?  
**Д-р Тюрман:** Да. Аз имам едно поръчение за Вас. Естествено, аз Ви каня.

**Андреас:** Вашата покана идва много изненадващо.  
**Д-р Тюрман:** Вие знаете: Берлин е интересен.  
**Андреас:** Естествено... И Вие имате някакво поръчение за мен?  
**Д-р Тюрман:** Да, аз бих желал...  
**Андреас:** Хм.  
**Д-р Тюрман:** Помислете си! Ето моя телефонен номер. Обадете ми се по телефона в Берлин.  
**Андреас:** Добре. Ще Ви се обадя.

*Естествено, Екс също иска да замине за Берлин.*

**Екс:** *И аз ще дойда!*

**Андреас:** *Искаш да дойдеш с мене?*

**Екс:** *Да, моля ти се. Моля ти се?*

**Андреас:** *Ще видим.*

**Екс:** *Помниш ли? (Екс имитира д-р Тюрман) "Интересно, много интересно."*

**Андреас:** *Вярно! Точно така!*